

# Разговорный стиль

## 口头语体



# Разговорный стиль

Быт



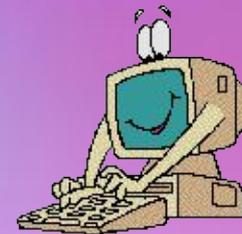
Семья



Различные  
е  
учреждения

Производ-  
ство

# ФОРМА РЕАЛИЗАЦИИ



- Устная речь
- Писменная речь



# Основные экстралингвистические признаки

- Непринужденность
- Непосредственность
- неподготовленность общения



# Особенности разговорной речи

**Эмоциональность**

**Экспрессивность**

**Оценочная реакция**

# Лексические особенности

Обиходно-  
бытовая  
лексика и  
фразеология,  
эмо-  
ционально-  
экспрессивноа  
я лексика,  
вводные слова

Диалектные  
слова,  
жаргонизм  
ы,  
вульгаризм  
ы,  
просторечи  
я

Ряд стилистически нейтральных слов употребляется в переносном значении, специфичном именно для данного стиля

- 上去 - подниматься
- 下去 - упасть
- 事情干/办/做/弄/砸了谈崩  
[tánbēng] 了 - переговоры не  
СОСТОЯЛИСЬ

# Особенности разговорного стиля



**ЖИВОСТЬ**



**ПОНЯТНОСТЬ**



**повтор слов**

# ЭМОЦИОНАЛЬНО- ОКРАШЕННАЯ ЛЕКСИКА ДЕЛИТСЯ НА 3 КЛАССА

□ с положительной  
оценкой

□ с отрицательной оценкой

□ нейтральн  
ые





# **ПРИМЕТЫ РАЗГОВОРНОГО СТИЛЯ**

- **Пословицы и поговорки**
- **Изобразительно-выразительные средства языка**

# Грамматические (синтаксические) особенности

1. характерно употребление всех функциональных и структурно-семантических типов предложений
2. инверсия подлежащего:
  - 想明白了, 你? – Ты понял?
  - 多热闹呀, 今天! – До чего же весело сегодня!

Возможна также необычная для  
нормативного синтаксиса  
постановка дополнения

多少钱，你花了？



Сколько денег ты  
истратил?



# Коренная перестройка, трансформация исходной структуры предложения

**我要的是活动, 我要的是生命。 – Что мне  
необходимо, так это движение; что  
мне нужно, так это жизнь.**

**我最不能忘记的是他的话！ – Что я никак  
не могу забыть, так это его слова.**

# Эллипс

Эллиптические словосочетания и предложения представляют собой усеченные синтаксические структуры, синтаксические аббревиатуры, употребляемые для того, чтобы передать мысль в предельно краткой форме.

# Эллипс:

## 1) эллипс компонентов словосочетаний

- при указании даты или возраста часто пропускают слова 日 и岁

五月二十八, 今年三十一。

- в числительно-предметных словосочетаниях допускается эллипсис числительного — yí (один) как лексического показателя единичности.

他是个很好的人。

你**给我本书**吧！

- в конструкции 倒是 в разговорной речи часто опускается 倒

- в сочетании 多少 часто опускается вторая часть

**多钱**？**多人**？

## 2) эллипс членов предложения

- эллипс подлежащего, реже сказуемого и дополнения, и в единичных случаях
- эллипс определения и обстоятельства.

Встречаются предложения, где опускаются несколько структурных элементов.

不用理他。 – Не обращай на него внимания.

Или в диалогической речи в ответах:

**-他念过书吗？**

**-当然没有。**

### 3) эллипс служебных слов

- в диалогической речи, носящей спонтанный характер, встречается такое явление, как - пропуск связки в составном именном сказуемом.

你拿的什么？ – Что ты держишь?

- пропуск союзов

**货色是便宜, 钱不够。** – Товар-то дешевый, да денег не хватит.

**家里不给我钱, 我会向别人借。** – Дома не дадут денег – могу занять у других.

**В разговорной речи часто  
наблюдается нарушение  
нормативной грамматики**

**我也一定去的，即使他不请我。Я  
ведь тоже обязательно пойду,  
даже если он не пригласит  
меня.**

# Сокращения имён собственных

Zhōngguó gòngchǎn dāngdì shíèr jiè  
quán guó dàibiao dà huì - 12-й  
съезд Всекитайского собрания  
народных представителей  
Китайской коммунистической  
партии) будет  
shíèr dà

# «ХОДЯЧИЕ ВЫРАЖЕНИЯ»

- 款爷 kuǎnyé - очень богатый человек
- 老外 lǎowài - иностранец или несведущий в чём-то человек
- 大哥大 dàgēdà - сотовый телефон
- 炒鱿鱼 chǎoyóuyú - уволить (досл. поджаривать кальмаров)